

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

Lleoliad:
Ystafell Bwyllgora 2 – y Senedd

Dyddiad:
Dydd Iau, 21 Mehefin 2012

Amser:
09:30

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

Gareth Williams
Clerc y Pwyllgor
02920 898008
pwylgor.CCLII@wales.gov.uk

Agenda

- 1. Cyflwyniad, ymddiheuriadau a dirprwyon**
- 2. Bil Cynulliad Cenedlaethol Cymru (leithoedd Swyddogol) – Cyfnod 2: Ystyried Gwelliannau (09:30 – 11:30)** (Tudalennau 1 – 10)
Papurau: Rhestr o welliannau wedi'u didoli, 21 Mehefin 2012
Grwpio Gwelliannau, 21 Mehefin 2012

Yn unol â Rheol Sefydlog 26.21, bydd y Pwyllgor yn gwaredu â gwelliannau i'r Bil yn y drefn a ganlyn:

Adrannau 1 – 3

Dogfennau ategol:
Rhestr o welliannau wedi'u didoli, 21 Mehefin 2012
Grwpio Gwelliannau, 21 Mehefin 2012
- 3. Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer y canlynol: Eitem 4 (11:30 – 11:35)**
- 4. Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol ar y Bil Cyllid Llywodraeth Leol: cytuno ar yr adroddiad (11:35 – 11:50)** (Tudalennau 11 – 17)

Adroddiad ar y Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol ar y Bil Cyllid Llywodraeth Leol

5. Papurau i'w nodi (Tudalennau 18 – 19)

Papur 1 – Cyflwyniad gan BBC Cymru i'r ymchwiliad i Uwch Gynghair Cymru
(Tudalennau 20 – 22)



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Ieithoedd Swyddogol) National Assembly for Wales (Official Languages) Bill

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn—
The Bill will be considered in the following order—
Sections 1 - 3 Adrannau 1 - 3

Mick Antoniw

8

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Section 1, page 1, line 11, leave out 'on a basis of equality' and insert 'equally'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 11, hepgorer 'on a basis of equality' a mewnosoder 'equally'.

Suzy Davies

1A

As an amendment to amendment 1, line 2, leave out '1(5)(a) (proceedings of the Assembly)' and insert '1(5)'.

Fel gwelliant i welliant 1, llinell 2, hepgorer '1(5)(a) (proceedings of the Assembly)' a mewnosoder '1(5)'.

Rhodri Glyn Thomas 1

Supported by/Gyda chefnogaeth: Bethan Jenkins
Aled Roberts

Section 1, page 1, after line 13, insert –

‘() Reports of Assembly proceedings must, in the case of proceedings which fall within section 1(5)(a) (proceedings of the Assembly), contain a record of what was said, in the official language in which it was said, and also a full translation into the other official language.’.

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

‘() Reports of Assembly proceedings must, in the case of proceedings which fall within section 1(5)(a) (proceedings of the Assembly), contain a record of what was said, in the official language in which it was said, and also a full translation into the other official language.’.

Rhodri Glyn Thomas 2

Section 1, page 1, line 15, leave out ‘, (1A) and (1B)’ and insert ‘to ()’.

Adran 1, tudalen 1, llinell 15, hepgorer ‘, (1A) and (1B)’ a mewnosoder ‘to ()’.

Mick Antoniw 9

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Section 2, page 1, line 22, leave out ‘on a basis of equality’ and insert ‘equally’.

Adran 2, tudalen 1, llinell 22, hepgorer ‘on a basis of equality’ a mewnosoder ‘equally’.

Rhodri Glyn Thomas 3

Section 2, page 1, line 25, leave out ‘and (1B)’ and insert ‘, (1B) and ()’.

Adran 2, tudalen 1, llinell 25, hepgorer ‘and (1B)’ a mewnosoder ‘, (1B) and ()’.

Bethan Jenkins

11

Section 2, page 1, after line 32, insert—

- ‘() The Assembly Commission must appoint an official to be responsible for implementing the measures referred to in sub-paragraph (3).’

Adran 2, tudalen 1, ar ôl llinell 32, mewnosoder—

- ‘() The Assembly Commission must appoint an official to be responsible for implementing the measures referred to in sub-paragraph (3).’

Suzy Davies

13

Section 2, page 2, leave out lines 1 to 5 and insert—

- ‘(5) In order to comply with its duties under sub-paragraph (3) the measures in the Scheme must include (amongst other measures) provisions relating to the following:
- (a) simultaneous interpretation from one official language to the other of words spoken in Assembly proceedings
 - (b) publication, in the official languages, of the written record of the conduct of Assembly proceedings; and
 - (c) the Assembly Commission services available to members of the public in official languages, including (but not to the exclusion of other services) the publication of written documents which do not report the conduct of Assembly proceedings;
 - (d) the improvement of relevant bilingual skills for Assembly Commission staff; and
 - (e) a framework within which the measure undertaken under paragraphs (a) to (d) will be implemented and the means by which their implementation may be assessed.’

Adran 2, tudalen 2, hepgorer llinellau 1 hyd at 5, a mewnosoder –

- (5) In order to comply with its duties under sub-paragraph (3) the measures in the Scheme must include (amongst other measures) provisions relating to the following:
- (a) simultaneous interpretation from one official language to the other of words spoken in Assembly proceedings
 - (b) publication, in the official languages, of the written record of the conduct of Assembly proceedings; and
 - (c) the Assembly Commission services available to members of the public in official languages, including (but not to the exclusion of other services) the publication of written documents which do not report the conduct of Assembly proceedings;
 - (d) the improvement of relevant bilingual skills for Assembly Commission staff; and
 - (e) a framework within which the measure undertaken under paragraphs (a) to (d) will be implemented and the means by which their implementation may be assessed. ’.

Aled Roberts

16

Section 2, page 2, line 1, leave out ‘relating to’ and insert ‘for’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 1, hepgorer ‘relating to’ a mewnosoder ‘for’.

Mick Antoniw

10

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Section 2, page 2, after line 2, insert –

- () A record of proceedings in both official languages which fall within section 1(5);’.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 2, mewnosoder –

- () A record of proceedings in both official languages which fall within section 1(5);’.

Aled Roberts **17**

Section 2, page 2, line 4, after 'other', insert 'in all Assembly proceedings'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 4, ar ôl 'other', mewnosoder 'in all Assembly proceedings'.

Aled Roberts **18**

Section 2, page 2, after line 4, insert –

- '() simultaneous interpretation from one official language into the other in open public meetings on the Assembly estate,'.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

- '() simultaneous interpretation from one official language into the other in open public meetings on the Assembly estate,'.

Aled Roberts **19**

Section 2, page 2, after line 4, insert –

- '() the simultaneous publication in both official languages of the report of Assembly proceedings falling within Section 1(5)(a),'.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

- '() the simultaneous publication in both official languages of the report of Assembly proceedings falling within Section 1(5)(a),'.

Aled Roberts **20**

Section 2, page 2, after line 4, insert –

- '() ensuring that members of the public can interact with the Assembly in their choice of either of the official languages,'.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

- '() ensuring that members of the public can interact with the Assembly in their choice of either of the official languages,'.

Aled Roberts

21

Section 2, page 2, after line 4, insert –

- '() a programme to establish and nurture the continual improvement of the internal use of Welsh within the Assembly,'.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

- '() a programme to establish and nurture the continual improvement of the internal use of Welsh within the Assembly,'.

Bethan Jenkins

4A

As an amendment to amendment 4, line 1, leave out 'subject to any exceptions identified in the Scheme'.

Fel gwelliant i welliant 4, llinell 1, hepgorer 'subject to any exceptions identified in the Scheme'.

Rhodri Glyn Thomas

4

Section 2, page 2, line 5, after 'languages', insert ', subject to any exceptions identified in the Scheme,

- (c) public engagement with Assembly proceedings through the medium of either of the official languages,
- (d) the setting of targets and timescales relating to implementation of the Scheme,
- (e) the allocation of responsibilities for implementing the Scheme,
- (f) objective means of measuring progress in implementing the Scheme, and
- (g) a strategy for ensuring that the staff of the Assembly have, collectively, the language skills necessary to enable the Scheme to be implemented'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 5, ar ôl 'languages', mewnosoder ', subject to any exceptions identified in the Scheme,

- (c) public engagement with Assembly proceedings through the medium of either of the official languages,
- (d) the setting of targets and timescales relating to implementation of the Scheme,
- (e) the allocation of responsibilities for implementing the Scheme,
- (f) objective means of measuring progress in implementing the Scheme, and
- (g) a strategy for ensuring that the staff of the Assembly have, collectively, the language skills necessary to enable the Scheme to be implemented'.

Bethan Jenkins

12

Section 2, page 2, after line 5, insert –

- '() translation of research documents prepared by the Assembly Commission for the use of Assembly Members in Assembly proceedings which fall within section 1(5)(b) and section 1(5)(c). '

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

- '() translation of research documents prepared by the Assembly Commission for the use of Assembly Members in Assembly proceedings which fall within section 1(5)(b) and section 1(5)(c). '

Rhodri Glyn Thomas

5

Supported by/Gyda chefnogaeth: Bethan Jenkins

Section 2, page 2, leave out lines 6 to 8.

Adran 2, tudalen 2, hepgorer llinellau 6 hyd at 8.

Suzy Davies

14

Section 2, page 2, line 14, after 'question', insert ', and by reference to measures required in sub-paragraph (5)'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 14, ar ôl 'question', mewnosoder ', and by reference to measures required in sub-paragraph (5)'.

Rhodri Glyn Thomas

6

Section 2, page 2, line 16, leave out ', at least once every five years,'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 16, hepgorer ', at least once every five years,'.

Rhodri Glyn Thomas

7

Section 2, page 2, line 16, after 'Scheme', insert 'as soon as is reasonably practicable after each ordinary general election, or after an extraordinary general election to which section 5(5) applies'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 16, ar ôl 'Scheme', mewnosoder 'as soon as is reasonably practicable after each ordinary general election, or after an extraordinary general election to which section 5(5) applies'.

Suzy Davies

15

Section 2, page 2, after line 24, insert—

'() a draft of the Scheme (or of the amendment) has been subject to consultation with such parties as the Assembly Commission considers appropriate.'

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 24, mewnosoder —

'() a draft of the Scheme (or of the amendment) has been subject to consultation with such parties as the Assembly Commission considers appropriate.'

Bil Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Ieithoedd Swyddogol)
National Assembly for Wales (Official Languages) Bill

Cynulliad
 Cenedlaethol
 Cymru
 National
 Assembly for
 Wales



GRWPIO GWELLIANNAU GROUPINGS OF AMENDMENTS

Bil Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Ieithoedd Swyddogol)
National Assembly for Wales (Official Languages) Bill

Trafodion Cyfnod 2 ar 21 Mehefin 2012
 Stage 2 proceedings on 21 June 2012

Mae'r ddogfen hon yn nodi ym mha drefn y caiff y gwelliannau eu trafod ac unrhyw wybodaeth berthnasol sy'n ymwneud â'r gweithdrefnau sy'n berthnasol i bob grŵp. Nid yw'r rhestr hon yn disodli'r rhestr o welliannau wedi'u didoli, sy'n nodi'r gwelliannau yn y drefn y cânt eu gwaredu.

This document provides the order in which amendments will be debated and any relevant procedural information relevant to each group. This list does not replace the marshalled list, which sets out the amendments in the order in which they will be disposed of.

1. Cofnod o Drafodion y Cynulliad
Record of Assembly Proceedings

1, 1A, 2, 3

2. Swyddog Cyfrifol
Responsible Official

11

3. Darpariaeth y mae'n rhaid ei chynnwys yn y Cynllun
Provision that must be included in the Scheme

13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 4, 4A, 12, 5

Bil Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Ieithoedd Swyddogol)
National Assembly for Wales (Official Languages) Bill

4. Trefniadau cofnodi
Reporting arrangements
14

5. Adolygiad
Review
6, 7

6. Ymgynghoriad
Consultation
15

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Eitem 5

Communities, Equality and Local Government Committee

Meeting Venue: **Committee Room 2 – Senedd**

Meeting date: **Wednesday, 13 June 2012**

Meeting time: **09:00 – 11:30**

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales

This meeting can be viewed on Senedd TV at:

http://www.senedd.tv/archiveplayer.jsf?v=en_300000_13_06_2012&t=0&l=en



Concise Minutes:

Assembly Members:

Ann Jones (Chair)
Peter Black
Janet Finch-Saunders
Mike Hedges
Mark Isherwood
Bethan Jenkins
Gwyn R Price
Ken Skates

Witnesses:

Huw Lewis, Minister for Housing, Regeneration and Heritage
Jon Beynon, Welsh Government
Dr Huw Jones, Sport Wales
Jonathan Ford, Football Association of Wales
Gwyn Derfel, Welsh Premier League
Carl Sargeant, Minister for Local Government and Communities
Debra Carter, Head of Local Government Finance and Public Service Performance Division

Committee Staff:

Marc Wyn Jones (Clerk)
Sarah Bartlett (Deputy Clerk)
Bethan Davies (Clerk)
Leanne Hatcher (Deputy Clerk)
Rhys Iorwerth (Researcher)

1. Introductions, apologies and substitutions

The Chair welcomed everyone to Committee. Apologies were received from Rhodri Glyn Thomas and Joyce Watson, there were no substitutions.

2. Inquiry into the Welsh Premier League – Evidence session

The Chair welcomed the Minister for Housing, Regeneration and Heritage, Jon Beynon from the Sport Policy Branch and Dr Huw Jones from SportWales. The Members questioned the witnesses.

3. Inquiry into the Welsh Premier League – Evidence session

The Chair welcomed Jonathan Ford and Gwyn Derfel from the Football Association of Wales. The Members questioned the witnesses.

4. Legislative Consent Memorandum (LCM) – Local Government Finance Bill: Evidence Session

5. Motion under Standing Order 17.42 to resolve to exclude the public from the meeting for the following business item 6

6. Committee's approach to scrutinising white papers

7. Papers to note

Papers were noted.

7.1 Letter from the Minister for Local Government and Communities

7.2 Further information From Bangor City FC – Inquiry into the Welsh Premier League

Eitem 5a

1. Introduction

The BBC is the most trusted and valued broadcaster in Wales. Its mission is to help audiences discover and make sense of Wales. The BBC in Wales is the only broadcaster committed to reflecting and reporting Wales in both languages and across all platforms and devices. It prioritises investment in programming and services that most clearly deliver value to the public. Reporting the sporting life of the nation is a key part of this mission.

We regard the Welsh Premier League as important partners and are pleased to be able to contribute to the Committee's inquiry.

The BBC performs consistently well in Wales, attracting higher audiences and appreciation than the UK average. This is true both for network content and for content produced specifically for audiences in Wales. The proportion of the population reached each week by the BBC's portfolio of television and radio services is higher in Wales than elsewhere in the UK. And in addition to reaching more people, those reached also watch and listen to BBC content more than the UK overall – nearly 45 minutes more per week, on average.

The BBC's English language television programmes specifically for audiences in Wales reach over a million viewers each week (36% of the population) and the average appreciation for these programmes is higher than the average across all BBC network output. BBC Radio Wales reaches almost half a million listeners each week (18% of adults) and BBC Radio Cymru around 140,000 (34% of fluent Welsh speakers).

2. Editorial/Audience Context - BBC Wales Coverage of the Welsh Premier League (WPL)

BBC Wales ensures that the WPL is covered across the full range of its services. The level of coverage given by each part of our output reflects audience expectations, broadcast context (length of bulletin, for example) as well as the BBC's editorial judgement in giving due and appropriate weight to a range of results in football as well as in other sports.

3. Coverage by Output

3a. Radio Wales and Radio Cymru - Weekend

Results and news from any Friday night games are carried on early morning bulletins during **Good Morning Wales** and **Post Cyntaf**.

Radio Cymru's football magazine programme, **Ar y Marc**, gives extensive coverage to the Welsh Premier League.

We currently hold the radio broadcast rights to WPL league games. Our afternoon programmes **Radio Wales Sport** and **Camp Lawn** send a reporter to at least one game each Saturday

afternoon, providing pre-match interviews and build-ups, updates throughout the game, and post-match interviews from their fixture.

In addition, updates, results and news from all of the day's other games are given throughout the afternoon on both programmes, and a round-up of the day's news and the updated table are given in the day's summaries later in the programme.

The BBC has also given extensive radio (and television) coverage to WPL entrants into European competitions. This has included live coverage from home and away fixtures in Europe.

3b. Radio Wales and Radio Cymru – Weekdays (Monday-Friday)

Our frequent sport bulletins on both Radio Wales and Radio Cymru – broadcast at least hourly throughout the day, with additional output during the morning and evening – endeavour to give the fixtures and results of all matches played at that time.

Major developments in the Welsh Premier League are also covered on editorial merit. A recent example of this was Bangor City FC's move from Farrar Road to Nantporth – a significant event which was given suitably extensive live coverage on a range of programmes such as **Good Morning Wales** and the **Jamie and Louise** show.

We also feature the stories making the news headlines, such as player transfers, managerial ins and outs, on and off field developments at clubs, when they occur and on editorial merit.

Radio Cymru, in particular, regularly use specialist pundits to discuss matches and issues surrounding the Welsh Premier League – Marc Lloyd Williams being the specialist expert.

Radio Wales Sport on a Monday night during the season also carries a Welsh Premier League feature each week, discussing the stories making the news with guests from within the league such as Andy Legg, Lee Trundle and Neville Powell.

4 Television News – Wales Today (BBC Wales) and Newyddion (BBC for S4C)

BBC Wales does not hold the broadcast rights to Welsh Premier League games. Our two main television programmes, **Wales Today** and **Newyddion**, cover major developments in the WPL. **Newyddion** on S4C, which has significantly longer bulletins than **Wales Today** on the weekend, offers a comprehensive results service as well as coverage of the big stories.

5 Online/Arlein

All fixtures/results/league tables are given comprehensive coverage by bbc.co.uk/sport/wales. News stories are routinely covered on editorial merit – an approach which is shared with the Welsh language service, **Newyddion Arlein**.

Rhodri Talfan Davies

Director, BBC Wales

1 June 2012